

Андреева Наталья Юрьевна

**РАЗВИТИЕ СЛОВАРЕЙ КАК ОТРАЖЕНИЕ ТЕНДЕНЦИИ К УНИВЕРСАЛИЗАЦИИ
ГУМАНИТАРНОГО ЗНАНИЯ**

Статья посвящена актуальной проблеме развития словарей как отражения тенденции к универсализации современного гуманитарного знания. Автором предпринят краткий исторический экскурс в развитие словарного дела (возникновение словарей, их роль в накоплении и передаче информации), приведены основные этапы истории русской лексикологии и лексикографии, упомянуты наиболее выдающиеся российские словари и словари советского и современного периодов. Отдельно упоминаются учебные (школьные) словари русского языка, имеющие и теоретическое (лексикографическое), и прикладное (методико-педагогическое) значение и свидетельствующие о возросшем внимании лексикографов к школе.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2012/2/5.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2012. № 2 (13). С. 20-23. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2012/2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

7. **Липатникова И. Г.** Технология рефлексивного подхода к процессу обучения студентов в педагогическом университете // Рефлексивные процессы и управление: сборник материалов VI международ. симпозиума / под ред. В. Е. Лепского. М., 2007. С. 61-63.
8. **Метаева В. А.** Рефлексия как метакомпетентность // Педагогика. 2006. № 3. С. 57-61.
9. **Пенькова Т. В.** Преподавание английского языка для специальных целей на неязыковых факультетах: педагогические технологии, стратегии и техники [Электронный ресурс]. URL: http://www.psu.ru/psu/files/0912/26_Penkova.doc
10. **Примерная программа дисциплины «Иностранный язык» федерального компонента цикла ОГСЭ в ГОС ВПО второго поколения** / Минобразования РФ. М.: Изд-во Моск. психол.-соц. ин-та, 2000. 19 с.
11. **Трушкова Т. В., Юрданова В. Н., Алмабекова О. А.** English for Thermal Power Engineering Students. Красноярск: ИПЦ СФУ, 2010. 93 с.
12. **Юрданова В. Н., Алмабекова О. А., Трушкова Т. В.** English for Energy Engineering Students. Красноярск: ИПЦ СФУ, 2010. 158 с.
13. **Brown H. D.** Teaching by Principles: an Interactive Approach. Englewood Cliffs (N. J.): Prentice-Hall Regents, 1994.
14. **Common European Framework of Reference for Languages Learning, Teaching, Assessment** / Council of Europe. Cambridge: CUP, 2000. 64 p.
15. **Jasper M.** Beginning Reflective Practice. Foundations in Nursing and Health Care. Cheltenham: Nelson Thomas, Ltd., 2003.
16. **Shon D. A.** The Reflective Practitioner: How Professionals Think in Action. L.: Temple Smith, 1983. P. 50-68.
17. **Tabachnick B. R., Zeichner K.** Reflections on Reflective Teaching // Issues and Practices in Inquiry-Oriented Teacher Education / B. Tabachnick, K. Zeichner. Philadelphia: Falmer Press, 1991.
18. **Tosun B. C.** A New Challenge in the Methodology of the Post-Method Era. // Journal of Language and Linguistic Studies. 2009. Vol. 5. № 2. P. 10-15.

REFLEXIVE PRACTICE AS A FOREIGN LANGUAGE FOR PROFESSIONAL PURPOSES TEACHING TECHNOLOGY

Ol'ga Alekseevna Almabekova, Associate Professor
Scientific-Educational Laboratory "International Language Communication"
Siberian Federal University
olgaalma@rambler.ru

The author reveals the content of the notion "reflexive practice" (RP) in relation to the English language for professional purposes (EPP) teaching technique, describes the methodological bases and characteristics of this educational technology, substantiates the advantages of RP in achieving the complex goal of a foreign language teaching in connection with the change of society demands concerning a modern specialist, presents the scheme of teaching process organization at EPP lesson organized in accordance with RP technology and specifies that while using RP the contributions of all educational process subjects are equally important and their activities are interconnected.

Key words and phrases: professionally-oriented English language; EPP; educational process subjects; RP technology.

УДК 81.374

Статья посвящена актуальной проблеме развития словарей как отражения тенденции к универсализации современного гуманитарного знания. Автором предпринят краткий исторический экскурс в развитие словарного дела (возникновение словарей, их роль в накоплении и передаче информации), приведены основные этапы истории русской лексикологии и лексикографии, упомянуты наиболее выдающиеся российские словари и словари советского и современного периодов. Отдельно упоминаются учебные (школьные) словари русского языка, имеющие и теоретическое (лексикографическое), и прикладное (методико-педагогическое) значение и свидетельствующие о возросшем внимании лексикографов к школе.

Ключевые слова и фразы: словарь; гуманитарное знание; универсализация; лексикография; лексикология; глоссарий; типы словарей.

Наталья Юрьевна Андреева
Кафедра словесности и культурологии
Нижегородский институт развития образования
natandreeva71@gmail.com

РАЗВИТИЕ СЛОВАРЕЙ КАК ОТРАЖЕНИЕ ТЕНДЕНЦИИ К УНИВЕРСАЛИЗАЦИИ ГУМАНИТАРНОГО ЗНАНИЯ[©]

Словарь - это вся вселенная в алфавитном порядке!
Если хорошенько подумать, словарь - это книга книг.
Он включает в себя все другие книги.
Нужно лишь извлечь их из нее (*А. Франс*).

В гуманитарном знании со времени приобретения им статуса особой отрасли человеческого познания постоянно наличествуют тенденции к универсализации и объединению, и в настоящий момент данные тенденции все более усиливаются. Гуманитарная наука активно движется в сторону все более тесного

сближения идей, концепций, подходов. Одним из практических проявлений этого выступает универсализация знаний в форме создания словарей.

Как известно, работа по собиранию и систематизации слов и фразеологических оборотов называется *лексикографией* (от греч. *lexis* - слово и *grapho* - пишу). Лексикография - одна из прикладных (то есть имеющих практическое назначение и применение) наук, входящих в современную лингвистику. Ее основное содержание - составление различных языковых словарей. Это и наука о словарях, о том, как их наиболее разумно делать, это и сама практика составления словарей.

В отличие от лексикологии - теоретической дисциплины, являющейся частью теоретической семантики и занятой разработкой методов описания содержания лексем (в том числе методов толкования значений), проблематика лексикографических работ лежит именно в словарной сфере. Центр ее интереса - типы словарей и способы организации словарной статьи. Разумеется, тип словаря прямо определяется структурой словарной статьи и наоборот.

В настоящее время в связи с развитием компьютерной техники важной сферой деятельности лексикографов стала разработка компьютерных технологий создания словарей, а также разнообразных электронных словарей, распространяемых на компакт-дисках или размещаемых на серверах компьютерных сетей.

Лексикография и лексикология тесно связаны между собой. Лексикография - это научная методика и искусство составления словарей, практическое применение лексикологической науки, чрезвычайно важное как для практики чтения иноязычной литературы и изучения чужого языка, так и для осознания своего языка в его настоящем и прошлом, а значит, и особенностей отечественной культуры и истории.

Словари возникли в глубокой древности и с течением времени приобретали все большую роль в накоплении и передаче информации.

Вначале люди составляли *глоссарии*; это были написанные от руки списки иностранных и необычных слов, с которыми приходилось сталкиваться в манускриптах на древних языках, особенно в сочинениях греческих и латинских классиков. Ученый или просто переписчик, определив значение незнакомого слова, писал его между строками или на полях; отдельная такая помета получила название *глосса* (от греч. *glossa* - язык, слово). Самые ранние глоссы известны с глубочайшей древности (например, шумерские глоссы датируются 25 в. до н.э.). Общеизвестны словари-глоссарии средневековой Англии. Самый ранний из сохранившихся русских глоссариев датируется 1282 годом и содержит 174 слова. Возникновение в Древней Руси этого типа словарей было обусловлено расхождением между книжным церковнославянским и разговорным древнерусским языком, а также потребностями общения с иностранцами, особенно греками.

С функциональной точки зрения, в глоссах реализовывалась так называемая метаязыковая функция языка, то есть использование языка с целью обсуждения самого языка, а не внешнего мира. Рукописные глоссарии пользовались постоянным спросом. С них делалось много копий, а позднее, когда с появлением книгопечатания книги значительно подешевели, словари оказались в числе первых печатных продуктов.

Словари в том виде, какими мы их знаем, имеют сравнительно позднее происхождение. Они принадлежат периоду, последовавшему за современным открытием книгопечатания в середине XV века.

Основные этапы истории русского словарного дела в общих чертах совпадают с этапами развития лексикографии в Западной Европе (Англии, Франции, Германии и т.д.). Уже в XVI веке формируются новые принципы составления словарей, в частности постепенно утверждается алфавитный принцип расположения словарного материала. Первый из русских печатных словарей - «Лексис, сиречь речения вкратце собранны и из словенского языка на просты русский диялект истолкованы» Лаврентия Зизания Тустановского - был опубликован в Вильно (Вильнюсе) в 1596 году. В 1627 году в Киеве вышел гораздо больший по объему (около 7 тысяч слов) «Лексикон славеноросский и имен толкование» Памвы Беринды, переизданный в 1653 году и оказавший значительное влияние на последующие словари. Примерно в то же время появились и многочисленные переводные словари.

В период петровских реформ в русский язык пришло множество иностранных слов, что стимулировало возникновение многочисленных словарей иноязычной лексики. Первым из них был «Лексикон вокабулам новым по алфавиту», составленный в начале XVIII века. В 1771 году появился этимологический словарь Ф. Гельтергофа «Русский Целлариус». Почти одновременно (в 1773 году) увидел свет первый русский словарь синонимов «Опыт российского сословника» Д. И. Фонвизина, содержащий 32 синонимических ряда.

В Санкт-Петербургской академии наук под руководством М. В. Ломоносова были начаты подготовительные работы по созданию толкового словаря русского языка, а в 1783 году была учреждена Российская академия, в которой развернулся национальный лексикографический проект. Результатом его стал «Словарь Академии Российской», вышедший в шести частях в 1789-1794 годах. Этот первый толковый словарь русского языка содержал более 43 тысяч слов и являлся важнейшей вехой в российской лексикографической традиции. Второе, расширенное, издание выходило в 1806-1822 годах, а третьим изданием академического словаря стал четырехтомный «Словарь церковнославянского и русского языка» объемом почти в 115 тысяч слов, увидевший свет в 1847 году.

В XIX веке словарное дело в России достигло значительного развития. Были созданы словари и прежде всего «Толковый словарь живого великорусского языка» В. И. Даля (первое издание - 1863-1866 гг.; третье под ред. И. А. Бодуэна де Куртенэ - 1903-1911 гг.), которые активно используются и поныне и занимают важное место в современной русской культуре.

Огромное влияние на последующую русскую лексикографию оказал созданный уже в советское время, в 1934-1940 годах, «Толковый словарь» под редакцией Д. Н. Ушакова. В этом новаторском во всех отношениях четырехтомном словаре описано свыше 85 тысяч слов.

Другой без всякого преувеличения выдающийся словарь - однотомный нормативный «Словарь русского языка» С. И. Ожегова - вышел в 1949 году и впоследствии выдержал множество переизданий (последние - под редакцией Н. Ю. Шведовой). Он является первым и пока единственным кратким нормативным толковым словарем русского литературного языка, обращенным одновременно как к широким массам читателей, так и к специалистам по русской лексикологии и лексикографии.

Отметим и «Словарь современного русского языка» в 17 томах (1948-1965), так называемый БАС (Большой академический словарь), охватывавший словарный запас русского литературного языка с конца XVIII века до его современного состояния с упором на развитие языка, начиная с пушкинской поры до времени создания словаря. Второе издание предполагалось двадцатитомным, с 1991 по 1994 год вышло пять томов, издание так и не закончено.

«Малый академический словарь» (МАС) - четырехтомный «Словарь русского языка» под редакцией А. П. Евгеньевой - вышел в 1957-1960 годах (второе издание, исправленное и дополненное, - в 1981-1984 годах) и являл собой нормативный «широко доступный словарь современного литературного языка», построенный на принципах ушаковского словаря.

Весьма важными для развития лексикографической работы в настоящее время является деятельность Орфографической комиссии Российской академии наук под председательством В. В. Лопатина и издаваемые ею словари, например, «Русский орфографический словарь» - академический словарь, отражающий русскую лексику в том ее состоянии, которое сложилось к концу XX - началу XXI века.

Конечно, большинству людей приходится сталкиваться лишь с несколькими «классическими» видами лингвистических словарей: толковыми, к которым обращаются, желая узнать значение какого-то (обычно непонятного) слова; двуязычными; орфографическими и орфоэпическими, в которых справляются о том, как правильно написать или произнести то или иное слово; и, возможно, этимологическими. Но реально разнообразие типов словарей гораздо больше.

Первичная функция словаря заключается в описании значений слов, причем словарные описания, или толкования, должны быть ясными и понятными, по возможности без использования в них таких слов, которые менее употребительны и менее понятны, чем само толкуемое слово. Обычно сначала толкуются более общеупотребительные значения, а за ними следуют более редкие. Поскольку конкретное значение слова часто зависит от контекста, в более подробных словарях приводятся примеры употребления слов в различных контекстах.

Помимо толкований и примеров употребления, словари включают богатый запас лингвистической информации. Они являются общепринятым источником сведений о правильном написании и произношении слов, приводя предпочтительные и альтернативные произношения и написания в тех случаях, когда их допускается более одного, как в случае слов *галоша* и *калоша*. В словарях могут также приводиться грамматическая информация, этимология слов (их происхождение и историческое развитие), производные формы в тех случаях, когда они необычны или их образование сопряжено с трудностями, синонимы и антонимы. Более крупные словари включают в себя технические термины, географические названия, иностранные слова, биографические статьи и даже рисунки. И в этом смысле они имеют явные точки пересечения с энциклопедическими словарями, традиционно четко отделяемыми от лингвистических, как объясняющими не слова, но сами понятия, ими обозначаемые. В этом явно проявляется отмеченная нами глобальная тенденция к универсализации научного знания. Чаще, однако, упомянутые типы сведений разносятся по разным видам более частных словарей.

Отметим, что проблема соотношения лингвистических и энциклопедических словарей (или просто словаря и энциклопедии) имеет большую теоретическую и практическую значимость, и многое в ней остается дискуссионным. При всей наглядности различия лингвистической и энциклопедической информации употребление языка нередко предполагает обращение к сведениям обоих типов. Чаще всего с этим сталкиваются разработчики компьютерных систем обработки естественного языка, а также практики преподавания иностранных языков и переводчики. Последнему обстоятельству обязан своим существованием особый класс предназначенных для массового использования лексикографических описаний, объединяющих в себе черты словаря и энциклопедии, - лингвострановедческих словарей. С лингвострановедческими словарями сближаются также лексикографически оформленные собрания языковых выражений, в которых отражаются особенности национального сознания носителей языка, хотя словари крылатых слов и выражений на страноведческий статус обычно не претендуют.

Еще один тип словарей, сочетающих в себе черты лингвистических и энциклопедических, - это различные терминологические словари. Их можно считать лингвистическими словарями подязыков конкретных отраслей знания и/или видов профессиональной деятельности (например, техники или экономики), тогда как с точки зрения общелитературного языка содержащаяся в них информация является скорее экстралингвистической; к тому же некоторые из таких словарей содержат и сведения, которые должны считаться экстралингвистическими при любом взгляде (таковы, например, различные политехнические словари). Число терминологических словарей чрезвычайно велико и постоянно увеличивается; некоторые из них имеют большой объем и содержат не только толкования терминов, но и сведения об их сочетаемости; многие терминологические словари к тому же являются двух- или многоязычными.

Многообразие как отношений, организующих систему языка, так и практических нужд ее описания оставляет большой простор для лексикографического творчества, и поэтому вполне можно ожидать появления и других нетрадиционных разновидностей словарной продукции, равно как и развития традиционных типов словарей.

Отметим, что наряду с академическими словарями в 1970-1990-х годах стали выходить учебные (школьные) словари русского языка, имеющие и теоретическое (лексикографическое), и прикладное (методико-педагогическое) значение. Это свидетельствует о возросшем внимании лексикографов к школе. Причем знакомство и работа учеников со словарями могут осуществляться в различных, порою необычных формах (например, создание словарей-тезаурусов к художественным текстам).

Лексикографическая работа в школе может стать интереснейшей составляющей исследовательской деятельности учащихся на уроках словесности. Цели и задачи, стоящие перед учителем-словесником, во многом отличаются от целей и задач других учителей-предметников. По большому счету, его главная цель – это душа ребенка, проблемы нравственности, развитие творческой личности, а также проблема подготовки ученика как культурной и языковой личности. Именно на уроке русского языка или литературы можно сделать учащимся «прививку Даля»: сформировать у них интерес к «собирачеству» слов и составлению словарей, в том числе терминологических, положительное восприятие идеи энциклопедизма, что важно для будущего изучения ими наук в вузе.

Заметим, что примером подобной лексикографической работы в школе можно найти в истории. Так, в 1573 году английский учитель Джон Барет опубликовал словарь, в котором английские слова толковались на английском и латинском языках, а иногда и на французском. Книга интересна тем, что представляет собой ранний пример школьного проекта: словарь составлен в основном учениками Барета.

Быстрый темп современной жизни обуславливает постоянные изменения в культуре и языке, и это становится предметом глубокого научного исследования. В настоящее время уже общепризнано, что будущее гуманитарных наук будет зависеть от возможности их тесного взаимодействия, плодотворного диалога. Поэтому в условиях, когда основной проблемой гуманитарного знания становится вопрос о его смысле, именно новые словари как «собрание смыслов» могут дать пример полноценного воплощения на практике идеи универсализации.

Список литературы

1. Баранов А. Н., Добровольский Д. О. К проблеме построения тезауруса русских идиом // Известия АН СССР. Сер. лит. и яз. 1992. № 5.
2. Вселенная в алфавите [Электронный ресурс]. URL: http://www.gramota.ru/slovari/types/17_2 (дата обращения: 29.02.2012).
3. Гак В. Г. Лексикография // Лингвистический энциклопедический словарь. М., 1990.
4. Караулов Ю. Н. Общая и русская идеография. М., 1976.
5. Касарес Х. Введение в современную лексикографию. М., 1958.
6. Крысин Л. П. Жизнь слова. М., 1980.
7. Протченко И. Ф. Словари русского языка. М., 1996.
8. Сергеев В. Н. Словари - наши друзья и помощники. М.: Просвещение, 1984.
9. Скляревская Г. Н. Новый академический словарь. СПб.: Проспект, 1994.
10. Соколов Б. Г. Науки о человеке: универсализация и конфликт методологий // Методология гуманитарного знания в перспективе XXI века: к 80-летию профессора Моисея Самойловича Кагана: материалы международной научной конференции (18 мая 2001 г., г. Санкт-Петербург). СПб.: Санкт-Петербургское философское общество, 2001. Вып. 12. С. 137-139.
11. Ушаков Е. В. Введение в философию и методологию науки: учебник. 2-е изд., перераб. и доп. М.: КНОРУС, 2008.
12. Цейтлин Р. М. Краткий очерк истории русской лексикографии. М., 1958.
13. Цейтлин Р. М. Лексикография // Русский язык: энциклопедия. М., 1979.
14. Щерба Л. В. Опыт общей теории лексикографии // Щерба Л. В. Языковая система и речевая деятельность. М., 1974.

DICTIONARIES DEVELOPMENT AS CLASSICAL KNOWLEDGE UNIVERSALIZATION TENDENCY REFLECTION

Natal'ya Yur'evna Andreeva
Department of Philology and Culturology
Nizhnii Novgorod Institute of Education Development
natandreeva71@gmail.com

The article is devoted to the topical problem of dictionaries development as modern classical knowledge universalization tendency reflection. The author makes a brief historical excursus to lexicography development (dictionaries origin, their role in information accumulation and transfer), presents the basic stages of the Russian lexicology and lexicography history, mentions the most prominent Russian dictionaries and the dictionaries of soviet and modern periods, and pays special attention to educational (school) dictionaries of the Russian language having both theoretical (lexicographical) and empirical (methodological-pedagogical) meaning and testifying lexicographers' increased attention to school.

Key words and phrases: dictionary; classical knowledge; universalization; lexicography; lexicology; glossary; dictionaries types.